

PREUS DE SUSCRIPCIÓ

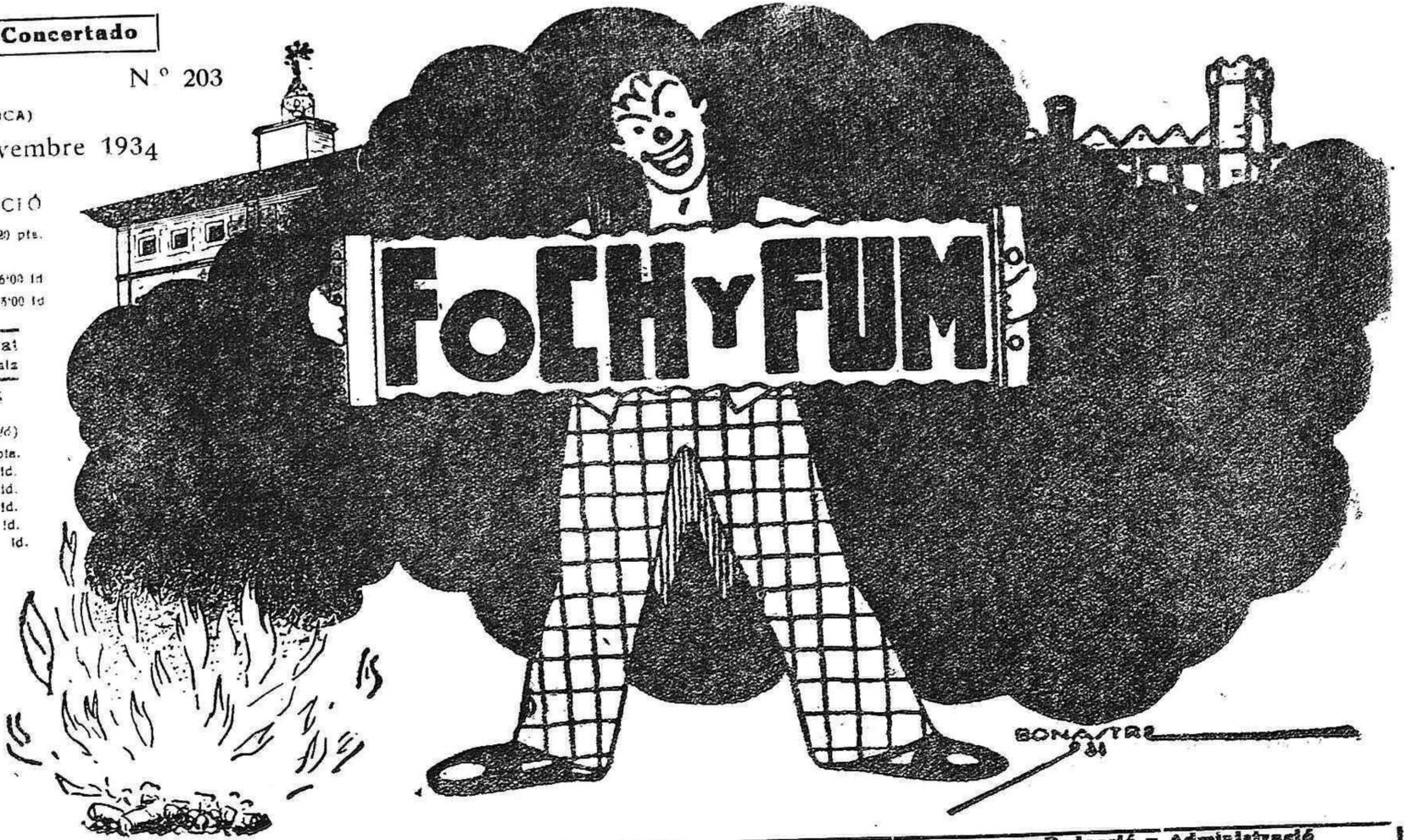
Mallorca un trimestre. 1'20 pts.  
 Provincias y Ultramá un  
 any . . . . . 6'00 id  
 Extranjé . . . . . 15'00 id

Se paga per adelantat  
 i se retornam ets originals

TARIFA D'ANUNCIS  
 PROSA O VERS

Per setmanas y amb variació)  
 Para entera . . . . . 80 pts.  
 Id. mitja . . . . . 50 id.  
 Id. quarta part . . . . . 30 id.  
 Id. octave part . . . . . 15 id.  
 Versos de 10 relxes . . . . . 2 id.  
 Id. id. 5 id. . . . . 1 id.  
 Amb prosa 5 centims  
 per paraula.  
 Preus convencionals  
 amb contractes anuals

PREU  
 10  
 CTS.



SETMANARI BILINGÜE, HUMORISTICH Y DEFENSÓ DE SA VERITAT

Redacció y Administració  
 CARRÉ RAMÓN LLULI, 17-Ent.  
 Direcció ES MASCLÉ ROS

Federalismo y Separatismo

Aún cuando sea «machacar en hierro frío», o «predicar en desierto», sin más esperanzas que «salir como el negro del sermón, con los pies fríos y la cabeza caliente», amen de otras desazones, no puedo por menos de hacer la contra a todos esos diarios que se desatan contra esta forma de gobierno con el afán de conquistar adeptos en los pueblos, aún cuando los que atacan tales ideas caen en grandísimas contradicciones, pues muchos de los que así se expresan llámanse regionalistas.

Todos estos señores que no creen en otro régimen que no sea centralizador y hasta absoluto, son los descendientes de aquellos a quienes grandes descubridores entregaron un inmenso territorio colonial y quienes lo recibieron, dado pertenecer a una clase más elevada (suponiendo sea cierto este absurdo) debieron conservarlo y legarlo a sus sucesores, más ¿que hicieron? Con su intransigencia con respecto a la unidad de la Patria, dieron lugar (entre otras cosas) a su separación de la Metrópoli, constituyéndose en Repúblicas de distintos matices, veinte y tantas del habla castellana y conservan a pesar de todo amor, filial hacia la nación descubridora, y todo ello por un mal entendido ideal unitario, que de no haber sido tan absoluto hubiesen concedido a los territorios de América la autonomía, como quiso hacerlo Carlos III en sus postrimerías, España sería hoy la rival de Inglaterra.

Estos sesudos varones que para las cosas más usuales de la vida anteponen el «Dios mediante» siendo su manera de pensar diametralmente opuesta a las ideas de libertad que encarnan las máximas de Cristo, hacen creer, sobre todo en los pueblos, donde ellos tienen la fuerza, que el federalismo constituye separación, siendo esto en castellano, quizá no correcto, pero claro, una mentira.

Las naciones federales, son aquellas que dan a sus territorios la facultad de poderse regir con mayor o menor amplitud sin perder por esto la nacionalidad a que pertenecen ni dejar de contribuir en la proporción que entre ambas partes se acuerde a los gastos que el gobierno central se reserva para sí; cuando esta facultad es bastante amplia e igual para todas las regiones, entonces se antepone al nombre de la Nación el de Estados Unidos, y esto no es nuevo ni muchísimo menos, pues existen dentro nuestro planeta entre otras que se llaman, Norte América, Brasil, Méjico, etc. Argentina es también federal y en Europa tenemos Rusia que sin perder su carácter proletario, es una confederación y Suiza con sus cantones lo es también, ocurriendo en ésta cosas que no caben en las amelonadas cabezas de nuestros ilustres y cristianos derechistas, cuales son la del idioma oficial que allí en el Parlamento de Berna son tres, francés, alemán e italiano, según la

ACTO QUINTO - Escena III



Tenorio:—¡Cuantas al mismo fulgor de esa luna transparente arranqué a algún inocente la existencia o el honor!

proximidad del territorio a las naciones de habla; y la otra, la religión, pues siendo el territorio helvético relativamente pequeño, existen dos, la católica y la protestante, y sin embargo estos obstáculos que aquí serían insuperables, allí ni siquiera son granos de arena a juzgar por los relatos de cuantos han visitado dicho territorio. Además, en Europa también bajo el régimen monárquico, tenemos a Inglaterra que desde há tiempo ha concedido y aún lo hará con otras, a sus regiones y colonias, el régimen autonómico en mayor o menor cuantía y que en si no es otra cosa que un federalismo parcial, gozando de su máxima amplitud en este sen-

tido el Canadá, situado al Norte de Norte América, y que hasta tiene en algunas naciones una especie de representantes, y sin embargo es absolutamente inglés.

¿Que fueron Alemania en tiempos del Kaiser y Austria-Hungría en los de Francisco José, sino en parte confederaciones? Lo que las ha aniquilado es la soberbia de los que las gobernaban, y hoy, a pesar de ser dictatoriales aún siguen con su crónico nombre de República, la forma federal como tabla de salvación.

Todas las naciones del Mundo al pasar del sistema monárquico al régimen popular más o menos caracterizado, han sufrido un período de tiempo más o menos

largo de luchas intestinas, fratricidas y por tanto criminales, más como dicen los libros de física «toda causa tiene su efecto» y este ha sido el despertar del pueblo har-to de opresión contra la tiranía (causa) haciéndole cometer desmanes que de no obrar cual torrente desbordado que todo lo arrasa a su paso, jamás los hubiese cometido, más como dice el refrán «tras la tormenta viene la calma», y ésta vendrá, es indudable, pero por si sola y sin ninguna imposición.

¿Saben ustedes cuando la República Española será el reverso de la medalla de lo que es en la actualidad? Cuando comience a dar fruto la labor cultural iniciada por el Gobierno Provisional; entonces y solo entonces podremos comprender la veracidad de aquella frase dicha por no se que personalidad Argentina no há mucho tiempo, que «cada escuela que se abre es una cárcel que se cierra» a la que podremos añadir... «y una compañía de los elementos armados o unidad de la escuadra de guerra que se suprime».

Federico Rubio

Campos del Puerto, Octubre 1934.

Cine Asistencia Palmesana.

S'Empresa d'aquest important Cine, ha tenguda s'atenció d'obsequiar-mos amb un pase, cosa que li agra-him y prometem assistir y recomenar a n'es nostros que hey acudesquen, ja que segons hem sentit a dí, lo atractiu d'es seus selectes programas transformen ets es-pectadós amb espontáneos propagandistes.

Agra-him s'atenció amb noltros tenguda y li desitjám prosperidats ilimitades, per les quals si de qualca cosa servim, quedám a la reciproca

ESTAN AMB VENTA  
 ses  
 POSTALS  
 de  
 D. BERNAT RIBAS  
 na  
 RITA  
 es  
 SOGRE  
 na

RITETA  
 y  
 ES MASCLÉ ROS  
 Record d'es  
 Berená de noviys.

PREU: 10 CTS.

A n'es Corresponsals y Kioscos que mos fassen pedido, los ho servirém amb un 25 per 100 de descuento.

Qui en vulga, que les demáni aviat o sino no hey será a temps.

¿Hen de fe obra?  
¿Vos interessa un presupost?  
Sense compromís de cap classe  
poréu sollicitar-lo a n'és Mestre d'Obres

**Bernadí Seguí Garriga**

Contratista de s'Ajuntament de Palma  
Carré Juan Escudero, 15 Palma de Mallorca



Fabricant

Esque Maletz (Pedra)

**PLATON**

Carré Sirena

INCA Mallorca

Es que INCA visitarà si beu **Platón** grat recort s'hen durá.

Sempre que a Inca aniré  
tant si es d'estiu com d'hivern  
altre cosa no beuré.  
Tant a paísá com estern  
es **Platón** sempre va be.

**Platón** es que a Inca anáu  
segú que demanaréu.  
Beguient **Platón** disfrutáu,  
no vos perjudicaréu  
y sa salud conserváu.

## De Inca

### Poupurri

Caros lectores: Nuestros cálculos de que con el tiempo llegaremos a conocer quienes ¡mintiendo! nos han causado trastornos irreparables, van acentuándose a diario.

Vamos conociendo datos, por noticias sueltas que sobre el particular nos van llegando y no cesaremos en nuestro empeño, hasta tanto no conozcamos al que se prestó a mentir y los inductores.

Señalamos y hacemos mención de inductores, ya que así nos lo demuestra existen, las charlas oídas entre gente bien, cuando estos no podían siquiera soñar se les escuchara.

¡Todo se acabará! ¡Fanáticos malvados!!

¿Se normalizará la vida ciudadana y pueblerina a la brevedad?

Transcurren veloces los tiempos o hemos pasado ya más de 30 días, que vivimos los españoles (amantes de las cosas claras y normales) casi indignados.

### CENSURA—ESTADO DE GUERRA

Podrá objetársenos que peores y más movidos se suceden por Bolivia, Paraguay, Cuba, Méjico y tantas otras naciones, como si casi se dijera revuelo MUNDIAL; la HUMANIDAD se hunde y despedaza, y todo, absolutamente todo por antagonismos, sed de mando, envidias y falta de humanitarismo.

Es hora ya, de que por parte de los dirigentes se impongan la Serenidad, el Sociego, la Caridad, Sabiduría, Sencillez, Previsión, Piedad y Amor, valores espirituales indispensables, (en estas trágicas horas, cuando menos) y que por parte de las masas venga la comprensión, el más alto valor de trascendental importancia y que segura e inequívocamente ha de venir por la instrucción. ¡Instrúyase al PUEBLO!!

Lorenzo Beltrán

### FUTBOL

Los titulares se desplazan a Felanitx para un encuentro amistoso y en casa, los teams infantiles Constancia-Estrella y Hércules-Ilderin, se disputan los codiciados puntos Torneo Copa Carbonell, que también interviene Manchester. Mucha codicia y entusiasmo, a los 5 minutos marca Hércules y a los 7 Ilderin; presentamos jugadas maestras, los peligros se suceden y a los 15 Hércules marca el segundo llegando el descanso sin alteración, habiendo sido todo el transcurso del tiempo muy movido. Reanudado el juego, con las mismas características de voluntad y con dominio de balón envidiable, a los 21 minutos Hércules bate por tercera vez al meta Ilderin y fenecce: Hércules 3 Ilderin 1.

En *Polo* y la Peña Ordinas van de triunfo en triunfo.

A renglón seguido, Constancia-Estrella y sin que funcione el tanteador, fenecce el primer tiempo que ha transcurrido con dominio alterno; reanudado el juego a gran tren en todo momento, marcando el Constancia el único goal a los 25 minutos terminando sin más alteración.

Existen protestas por la anulación del goal.

Formalito

## Un plano de profit

Son molts es mapas y planos de Palma que s'han editats, pero son mes encare es que el miren, diuen que l'entenen y no el comprénen.

Moltes retxes, molta lletra y a n'és final poch profit.

Ets editors de planos, s'haurían de limitar a doná una exacte orientació de ses coses y cases mes importants, com per exemplar desde es tren a La Seu p'és que van a missa, desde es tren a sa Casa Consistorial es que han de pagá qualca multa, desde es tren a sa Diputació es que han d'aná a saludá es President, desde es tren a n'és carré de Ramón Lull 17, es que necesitan algo d'és FOCH Y FUM, pero

citant solament es carrés d'itinerari. Per mostra un botó a n'és que tengan gana: Tren, Plassa de Juanot Colom, Oms, Rambla, Jardí Botánich, Plassa Santa Magdalena, Sant Jaume, Born, Telefónica, volta a la dreta, carré Soledad 18, frente a n'és Correu Principal.

Si aquest plano seguíu  
ja may vos equivocáu  
arribat a C'an Arnau  
hont gran *menú* conseguíu  
y poca cosa pagáu.

## FOCH COLGAT

Selección d'és número p'és

*Indevinaya:*

Una pinta.

*Baida-Cervells:*

PEP RIUTORD

### ENDEVINAYA

Som bona per avansá,  
també per retrocedí,  
d'és brassos s'ha de servi  
qui ma vulga obligá  
a que l'haje d'obehí  
y sa coua hem sol servi  
d'uis per sebre hont he d'aná

### BUIDA CERVELLS

DAN LA MOSCA

Amb aquestes altres 10 lletres, compondre nom y llinatge d'un altre resucitat concejal de s'Ajuntament de Palma, que coneix tots es recóns de sa Casa de la Vila y te feina senada per una temporada.

(Soluciones a n'és número que ve).

## Aviadós y Exploradós

Cada día lletjim a sa prensa, novas prohesas d'aviadós que s'han enfilats a s'estrotasfera a tants de mils de kilómetros al aire.

Y tornen devallá sense durmós notícis d'és bonatlots que moriren amb gracia de Deu y s'enfilaren a veure Sant Pera.

Igualment mos parla sa prensa, d'arriscades excursións a ses regións árticas, Polo Nort endins, pero es que no venen morts de fret, retornen enrevenats de jelada.

¡Quina roada hey deu fe p'és barrios esquinalls!

Pero es per demés, per molt que s'enfilin ets aviadós y per molt que s'internin ets exploradós, ni allá dalt, ni allá enfora, podrán trobarí lo que tenim a Mallorca, una Sastrería de primer orde com Ca'n Janer ahont per pocas pesetes hey conseguíu un traje de primera bona.

Y amb abrichs?  
Si es que teniu de l'añy passat está arnat o físich de coló, no val la pena que el fasséu arreglá, ja que a n'és carré d'és Sindicat 35 amb la mitad de lo que vos costaría sa restauració, el tendréu nou y de moda.

Y que seguesquen enfilantse ets aviadós y que continuin internantse ets exploradós.

### D'Algaida.

Va per s'enamorat y s'ailota que demostrava que l'estimava y ha estat al revés.

Decías que me querías  
ya me lo has demostrado  
y solito me has dejado  
en estos tan tristes días.

Ya sé que vas publicando  
que me has aborrecido,  
yo voy tus coplas cantando  
al compás de fandanguillo.

Diste la culpa a tu madre  
y yo no se si la tiene  
la causa se porque viene  
siendo tan linda tu cara.

Yo mi amor te demostraba  
y en cambio no te quería  
pero así el tiempo pasaba  
y alegre me divertía.

Quiero decirte a tu lado  
que si te tienen por bella,  
para mí eres mas fea  
que las tejas del tejado.

La despedida te doy  
cantando por fandanguillo  
otro tiempo te he querido  
pero otro tiempo no es hoy  
de tí tengo compasión  
pero te lo has merecido.

Es Faval.

## Gloses de Son Suñé.

Are vatj a pregunta  
a n'el señó Mascle Ros  
un cas que n'estich duplós  
si el ma sabrá destriá.

Don Jordi jo som un client  
que solc tení s'acostum  
de lletjí a n'és FOCH Y FUM  
per un bon divertiment.

Si vosté díu veritat  
jo no tENCH po d'és bronquitis  
és es mal *sindineritis*  
que hem fa está desconsolat.

Cuant vatj veure anunciat  
es pograma d'un bon metje  
vatj dí, tot es joch y festa  
si hey puch mesclá s'amistad.

Don Jordi, ¿vol fe el favó  
de tornarmé sa contesta,  
ahont trobaré el bon metje,  
es nom y direcció?

Voldría trobá un bon metje  
per curarmé radical  
si es potecari Arnau  
ma vol servi sa recepta.

Don Jordi no vatj de bromes  
lo que cerch, realidad  
perque aquesta enfermedad  
tant mata es veis com es joves.

Don Jordi lo que voldría  
que fos bon intercesó  
per fermé curá es doló  
que tENCH tan fort cada día.

Fins que sabré sa contesta  
no hem vuy cuidá de res mes  
trop que ets asuntos primés  
es s'influencia d'és metje.

Don Jordi fassa es favó  
de tornarmé sa contesta.  
Si hem recomána a n'és metje  
que aquest mal no es sufridó.

Es seu bon amich Santamarié.

## Pregunta vol resposta

Amich Santamarié:

Si vos aquest mal teníu,  
sense jens de pó preníu  
lo que vos receptoré.

En déjú vos menjaréu  
tant si es d'hivern com d'estiu,  
cuatre cranchs de viú amb viú  
¡pero no los roaguéu!

y ben prest ja no veuréu  
que tenguéu *sindineritis*  
ni sentiréu *debilitis*

que es lo que li so! passá  
a un sac cuant buil está  
per falta de *monjetitis*.

Si algún día buil estáu  
anáu y no tenguéu pó  
a menjá a Ca'n Arnau  
lo que comanéu pagáu,  
y com que es metje som jo  
sa visita estovíau.

Es Mascle Ros

## Palo Garau

Demanáu un botelli.

que beuréu un Palo ñ.

Tota marca heuréu provat,  
pero cuant **Garau** prováu  
está d'el tot comprovat  
que bevéu **Palo Garau**.

Es éll es Palo milló  
per demunt tots es demés.  
Per axó es que es tavernés  
procuren repetirlo.

## Máquinas de cardá Cotó y Liana

No sa tuda res  
S'aprofita tot

**TONI BORDOY**

Carré Ramón Lull, 6

(Devora es Monte Pío)

**PALMA**

Venta, Compra y  
canvi de COTÓ Y LLANA

A n'én **Bordoy** poréu dú  
cotó y liana apilotada  
que cuant per éll es cardada  
queda nova, estich segú.

Cóbra poch per cardaríe  
per axó cap client s'hen queixe,  
liana y cotó, nou heu deixa,  
no podréu coneixerle.

## De Sóller.

Versos dedicados a una Margarita que estaba en la calle de Rosa.

El día que yo te vi enamorado y no sé que pero nunca yo pensé que tu me dirías que sí.  
Una vez alcanzado un sí de tu amor fatal no esperaba yo Margarita que fueses para mi tan mal.

Margarita de mis sueños Margarita de mi amor ahora me has olvidado porque has pecado tu amor.

Muchas noches los dos juntos nos marchábamos a pasear pero no digo por donde porque no me quiero explicar.

Siempre que tu sabías que me venían a buscar los dos juntos nos marchábamos por las calles mas lejanas que no nos pudieran mirar.

Te acuerdas Margarita de aquella hermosa tarde que yo en la calle te esperaba y tu en la iglesia a confesarte?

Tu venías del confesor para tus pecados perdonar pues lo que tu hicistes mas es pecados multiplicar.

Margarita te acuerdas cuando a ca'n Pedasot te esperaba por la otra parte tu regresabas para que nadie cuenta se diera?

Yo no digo lo que hicimos ni lo que fuimos a hacer el que no es tonto comprende o lo llegará a comprender.

Maldice el rayo y el trueno y el día en que te vi y los momentos de mas agrado que los he pasado en ti.

Adios Margarita Adios bello amor que seas feliz deseo con este tu nuevo amor.

Una rata en una jaula busca sitio para escapar yo hasta aquí no he buscado pero lo que he logrado un agujero encontrar.

Si me distes calabaza me la comi con vinagre los besitos y los abrazos que te los quite tu madre.

En el mar tengo mis penas y en la tierra mi pesar en los ojos mi alegría desde que no te he vuelto a mirar.

Entre tu cuerpo y el mio bien hace en colocar ahora que no te siga toda la existencia del mal.

Ya debes haber olvidado mi nombre y mi amor ingrato cuando sabiendo que tengo y no esposa tu retrato.

La despedida te doy y te la doy desde aquí morena si tu quisieras ya no me mirarias a mi.

Un amigo tuyo.

## Portol per sa Cabaneta.

Perque ma coneguéu bé  
som un mono portolá  
y aquest escrit vuy posá  
p'és tonto «Cabaneté».

Apesar que es teus escrits anterios no siguin dignes de contestarlós amb paraules sino amb obres, encare tENCH es gust de contestarté decentament y ja que sa rutina de escriure dependeix d'és Foot-Ball dech ferté varias observacions y... aquí van ellas.

1.<sup>a</sup> Ses copas que sa disputen amb un partit de Foot-ball no se guañen escriguent crítiques a n'és FOCH Y FUM, sino a n'és camp. Sa rencor que tens si es perque domés veres sa copa es temps que va esser a n'és camp y no tengueres temps de prenderli sa fisonomía, no t'enfadis per axó: es día que la vulguis veure pots venir a Portol a sa Sociedad y crech no hey heurá cap socio que sa fasi dolent per de-xarlaté contemplar.

2.<sup>a</sup> A n'és mono que t'has dirigit materialment procura no tornarló molestá perque éll no sa posat may amb sos nostros asuntos y fá hipócrita que tú el critiquis descaradament. ¡Amb axó t'exposes...!

Fetes aquestes primeres observacions ta fatj a sebre que sa paraule mes imperdonable que publicares es sa que ma dius ¡embusterol! per lo tant en torná escriure procura modificarle si no vols tocá ses consecuencias.

També ma preguntas si se lletjí, jó ta contest que no en se tanta com tú, pero si tú en saps poch jó no en se jens.

Y allá ahont ma contestas que es milló testimoni per jutjá un partit és es públich, pero no un com es de Portol, perque en vares sentí un que va preguntá: ¿perque es que es porté la poch tocá en ses mans y ets altres no?

Si no ets mes tonto que lo que figuras sabrás que a cada poble per civilisat que estiga sem-

# Teniu sempre amb memoria aquesta MARCA

## Anchoas New York - Vigo

B. SASTRE-Justicia, 6-Palma-Exclusiva a Baleares - Teléf. 2644

Entremeses may menjén  
si aquesta ANCHOA no heya.  
Tot Hotel la servirá  
si Hotel d'altura sa creu.

Com que es s'ANCHOA milló  
sa **New York-Vigo** menjáu  
ja que amb ella disfrutáu  
y es menjarlé fa señó.

pre ni heya cualcun de ignorant y segurament que es qui va dir axó ere tant tonto com tú.

Y are jó ta pregunt: ¿Que es lo que fa mes tonto, lo que va preguntá aquest o dir per teléfono, un qui va esser fundador d'es vostro equipo que duria s'asunto a n'es Jurat Mixto? Esper que ma contestarás.

Y are ja que sa meua cultura no me permet perdre temps miserablement en tú, no ta dich lo que ta mareixes, domés ta don les gracias de lo que ma dius en castellá (que jó ja heu sabía).

Sempre t'agrairé que m'enseñis lo que no sé pero paraules que les haguís de anar a cercar a n'es Diccioniari, no, porque jó també en tench un.

Apesar que ta firmis un calificatiu adequat a lo qu'ets ta suplich que si tornes escriure ta firmis es teu nom y después jó faré igual.

Esperant que heu ferás axí ma despedesch amb aquesta:

Tu declarares sa guerra  
y are estás dins es combat  
ves viu que estás exposat  
que fasís ets ous en terra;  
si es meu pensament no s'erra  
veurém es teu nom firmat  
si no heu fas axí estimat  
heurás deixat demostrat  
que vals tanta cantidat  
com un cero a l'esquerra.

Un mono.

### Mes d'es Moliná.

Per un chulo escorpi

A n'aquest poble heya un tal Pep, que fa feina a n'es Coll d'en Rebassa, que sa creu essé molt pincho conquistant famelias. Idó are sabreu un fet que va pasá a n'aquest escorpi de mala llet. Diumenje pasat 28 una camionada de futbolistas de aquest poble, varen aná a jugá un partit a n'es poble de Andraitx, arribats allá, aquest tio baina, sen va aná a pasetjá amb un'altre jove, y aquest sa posá a xerrá amb una atleta y ell va quedá fent llum a ells dos, y no se ahont anaren, sa cuestió que ell derrere, derrere feya llum amb un xigarro, de axó ten heuríes de da vergoña tú que dius brut a n'ets altres, pero a lo que vetj es brut serás tú, que segóns estich enterat t'agraden mes es mascles que ses famelles, tench de veure si mos sortirás...

Axí com també dius si ni heya un a n'aquest poble que no sap ballá y tú si que no en saps, pareixes un avestruz amb aquest coll, pareixes que t'han engréixat de figas de moro y aglans.

Axó domés ha estat un avis porque no marmulis ses persones que no sa posen en tú, porque sen donen per a menos.

Per avuy ja bastará y que ta servesqui de lissó, porque si tornes marmulá es FOCH Y FUM cremará.

Un costipat de oreyas.

### De Establiments.

Va p'en Pep Bosch

Después de está duos setmanes impacient un divenres ma vatj topá amb sa grata sorpresa de veure una carta escrita a demunt aquest estimat setmanari que anava dirigida a sa meua persona; com ma vatj havé enterat de lo que sa tratava totduna vatj comprende que es qui t'havia escrita ere aquell miot que antes li deyen: «Es Sort qui escoltava», bueno, estich ben content porque vetj que a l'home encare le convensut un poquet. No se si ta recordes que fa un parey de setmanes que et vatj di curt y are lo primé de tot ta repetiré que ets curt y BANOTA si en realidat tú ets en Pep Bosch, deus essé es novio de sa «jardinera» ¿no ta recordes que tú vares consentí que sa teua atleta sa retratás amb un parey de joves y a tú no ta volgueren amb so grupo y llevó ella va doná un parey de retratos a n'aquells joves y tú t'ament un miot estaves un parey de passes enfora mirant la feta?

Ets mes beneit nue un estudiant de capallá, y llevó, per mes burla y afronta, tú la festetjes y un'altre balla amb ella? ¿Torpetaso! No surtis de cateua y no ferás riayes, y sobre tot, aném al grano, a s'escrit derré tú mateix dius que noltros estám a demunt voltros, ¿que no heu sabías beneitarro que ets Establiments sempre han tengut mes vergoña y dignidat que voltros? (mo dispensará sa jent honrada) y llevó ma dius que ma tenen tancat tota sa setmana y que es disapte m'amollen y totduna ma pos a tirá coses? Ves alerta que no fos cosa ten arrambás cualcuna.

Llevó dius que tú tens rahó, y are ta dich que s'única vegada que tú has tengut rahó es si haguesis enviada s'atleta a fé moltes grosses de pastetas cuant sa va retratá amb sos joves que enomenats, aquesta es s'única vegada que

has tengut rahó y no la saberes aprofitá, desde aquest día ensá no fas fatxa y sobre tot mes energia hombre, no tenguis sa sanch de pop, que axó no es cosa propi de per Esporlas, cuant contestis procura pegá fort maem si encare ta faré encendre, porque tú bé saps que si es bou no investeix es torero no pot fé bona feina.

Un boxeadó de voreres.

Nota de sa Radació: A n'aquest article, el publicám per haver más quedat de la setmana passada pero es seu autó, sentintse absolut mos ha enviát sa baixa com a suscriptó, a n'el cual hem contestat que per aprofitá es material l'hey publicarém amb aquest número, pero que si vol torná escriure s'heurá de torná doná d'alta y pagá per anys adelantats, cas contrari, no el volém ni com a suscriptó ni com a colabradoró.

Es seu contrincant d'Esporlas ha hagut d'esperá mes moltes vegades y no ha puilat.

Qui patesca d'es nirvis que prengui titlo ja que noltros respetám s'independencia de tothóm y no admetém sa tiranía de ningú.

### De Son Suñer.

MOLTES Y GROSSES CAP MAY COM AQUESTA

Ma referesch a sa funció d'Es Vincle.

M'ha estat precis agafá sa ploma per darvós un avis, que si un'altre vegada heu de celebrá funció com sa derrera que vareu fé, vos demanam per favó que poséu un lletrero a n'es portal que diga: «Se prohíbe la entrada a los menores de edad» y d'aquest modo, tots es pares y mares ja no deixarán entrá es seus infants.

Vos podria dona uns cuants avisos mes pero no los vos daré porque no hey importa alterá sa jent d'ets altres pobles, ja basta lo que han xerrat per Son Suñer.

Un Beato de Moda.

### Son Servera.

He cogido en mis manos la pluma para dar un aviso al pueblo de Son Servera principalmente a los que tienen el gusto de leer este semanario que de hoy en adelante tendremos por repartidor o sea para venderlos en Mateu Chan. Así es que ya lo saben, de hoy en adelante si queréis leer este semanario tenéis que pedirlo a este señor.

NOTA. La Sociedad «Unión Ciclista» Serverense tiene en proyecto una excursión ciclista a las Cuevas de Artá, cosa que llamará la atención al ver un grupo de 80 a 100 bicicletas reunidas.

Esperamos que los socios de dicha entidad todos tomarán parte en ella, como también los que no lo son que tengan el gusto de ir a ver la hermosa Cueva situada bajo el Cap Vermey.

Como he dicho invitamos a todos los socios y los que no lo son pagando una pequeña cantidad.

Para inscribirse tenéis que visitar a los miembros de la Directiva.

Corresponsal.

### De Lluchmajó.

Estimats lectós d'aquest setmanari. Tenim es dextij de darvos a conexe un caparrut que per se veve caperrudese va tení dos judicis en'es tribunal y a cada un va esé condenat encare que presentás dos testimonis que no sabien res de s'asunto. Un fusteret qui té es tellé en'es corral qui per se veve ignoranci solis no hey volgué gastá tintie, y un llepe crestes empleat de s'Estat en menos vergoña que es cá d'en piñol, y fé coacció en'es testimonis d'ets contrari porque declarasen en favó seu. Aquests individuos son, en Damiá Jirecasagues, en Toni del hospitalet, en Llorens Somera, en Lluquet qui les se dona de burgués porque heu va somiá, (no mos creyem que fos tan fals fins que va mostrá es lleutó.)

Tots aquests individuos per defensá ses pasetas mal adquirides de un novell burgués, se presentaren en'es tribunal per di falsedats y obrá contre lo que los dictave se veve conciencia.

Perque pugueu conexe be es caparrut, vos donarem una prove que vos bastará. Es un tipo gran y gros, però no fá sombré, es de closque gruaxada y poch servell, a dins es cap no hey te res sino moltés quimeres com son,

## BAR RESTAURANT LOS CARACOLES

(Antes CHEZ GASPARD)

Plassa Santa Catalina Thomás, 38 :: Devora es Grand Hotel

Per callos y caragols  
ves allá si bons los vols.

De primera menjarás  
y ben poquet gastarás.

Qui a Los Caracoles acudeix, menja admirablement y sa distinjeix.

burlá ses lleys, defreudá s'Estat, esplotá es seus trebayedós fentlos fe moltes hores de feine per un petit jornal, embrollá y esquelivá tots es qui se posen amb ell.

Y are tendreu sa molestia de escoltá aquestes preguntes que li feim.

Mos voldries di mal entreñat, com se havia portat aquell homo que obligares a ferté compareixe en'es tribunal, durant set o vuit anys que havia estat a ses teuas ordes, que no cumplia en ses suas obligacions, que no feye tot lo que li tocave es fe y molt mes encara per defensá es teus interesos, si se presentave algún trebay urgent y el demanaves a hores que no eren de trebay encare que fos diumenje o feste, que no el trobaves sempre dispost y comparexia, y esent axí, perque obrares d'aquesta manera de insultarió y amenesantió fins y tot que li digueres que el mataríes? Tot axó to ha fet fe se teua poca dignidat de volerli fe firmá un document renunciant es seus dreys que li donave sa lley, y ell que no te deya que no te demanaria res may, que no volía res de axó, y se va asociá a se Asociació Balear de empleats de Despachos y Oficinas que no saps porque? idó are heu sabrás, era per evitá ets abusos de que ere víctima de sa teua hipocresía y es teu egoisme.

Un altre día vos donarém a coneixe sa seua compañera que es se esensi de sa dolencia y es seu rebroll llesenciat en filosofia p'es freres de beveray.

Se comisió.

### Santa Catalina. — (Retrasado).

Abertura del Cafè Hipico

El Sabado día 3 tuvo lugar la inauguración del nuevo café situado en la calle de Caro 48, antes Estanco Ca'n Rafel.

Su inauguración fué un éxito completo siendo el entusiasmo de la afición sport que tiene el eminente dueño del café José Cañellas.

En dicho local se presentó la banda de las Atarazanas dirigida por el maestro A. Escudero y director Goleu el cual tocó varias piezas de su repertorio que fueron aplaudidas. Se cantó varias valencianas por el notable cantador valenciano que fué muy aplaudido, y como resumen Catalina la hija del dueño, y como buena camarera Cañellas, nos obsequiaron con pastas y licores pasando una buena velada saliendo satisfechos y alegres siendo su prosperidad por la afición Hipica.

Mascle Moreno.

### Santa Margarita.

En este número es para dar contestación al número 2 del corriente y a n'es tres qui paven.

Hago saber a estos tres socios que según pesquisas averiguadas por las muchachas han llegado a conocer a dos de los tres que las pusieron al FOCH Y FUM.

Hay uno de los dos conocidos que no puede acercarse a ninguna muchacha, porque, por fin han llegado a comprender que no hay ninguna que a él quiera por lo chulo que se piensa ser desde que se ha mostrado campeón de resistencia pedestre.

Y el domingo día 30 de Septiembre le vieron todo el pueblo correr con los ciclistas principiantes mallorquines, y presentó al pueblo tan buen número, como en las pedestres que siempre llega detrás de los demás corredores.

El otro socio ya no se mete con muchachas porque ve que nadie le quiere y menos mal que lo sabe.

Y are, seguirá amb vers mallorquí porque m'entenguin milló.

Estudiant sa lliíss aprens de polisonada y aquesta foquifumada va p'es valent corredó.

No anava amb brúxula dreita aquest sabio equivocat y aquest corredó honrat de pedestres nomenat també corre amb bicicleta.

N'hi han passades ben tontes lectós y m'heu d'escoltá, aquest corredó que heya s'atleta el va enjegá y a n'es carré que está si vos voléu enterá sa díu d'es General Concas.

També a n'aquest bargantell que amb FOCH Y FUM es posá comandación rebrá de ses atletes que heya a n'es carré de María, es mes tonto que un porcell y mes comú que un gorá.

Ma varen dí y no heu sabía y amb ses mans heu vatj tocá d'aquest tonto y tatá d'es carré de s'Alegria.

No sa volen demostrá aquests tipos que hem citat que volen riure y folgá, cualcún cuant sa juntará arruixerá de granat sa que amb ell es casará.

Per avuy mos despedim d'aquesta cuadrilla innoble creísmé que heu sap tot es poble de quin lleñám tots venim y vos díu qui es te per noble, sa Cuadrilla d'es Xerrim.

Ses atlotes.

Colecció de monólogos de  
**ES MASCLE ROS**  
Demanaulos a n'es Kioscos

### Obres d'ES MASCLE ROS

De venta a n'es Kioscos de Palma

### De Lloseta.

Canciones para felicitar los novios a sus novias

Cuando dos quieren a una y los dos están presentes; el uno cierra los ojos y el otro aprieta los dientes.

No quiero que a misa vayas ni que a la iglesia te asomes; ni tomes agua bendita de la mano de los hombres.

Cuando paso por tu puerta y me miras con desprecio; me dejas la sangre helada y el corazón sin consuelo.

Válgame la virgen santa madre de mayor dolor; cual la bayoneta negra yo tengo mi corazón.

Corazón mio no llores ni te muestres afligido; que lo que ha sido y no es es cual si no hubiese sido.

Si me divierto soy tuno si bebo vino borracho; si voy a misa de doce dicen que soy mamarracho.

Quien fuera y llegara ahora donde mi moreno está y al oído le dijera moreno como te vá.

Pájaro que alzas el vuelo con el pico anaranjado; llévate noticias mías a mi triste enamorada.

Ayer me dijiste que hoy y hoy me dices que mañana, y mañana me dirás ni quiero ni tengo ganas.

Tu querer es como el toro a donde lo llaman vá; y el mio es como la piedra donde lo ponen se está.

Un suscriptor.

Están a mb venta  
ses

POSTALS

de

D. Bernat Ribas

na

Rita

es

Sogre

na

Riteta

y

Es Mascle Ros

Record d'es

Berená de noviys

Preu: 10 Cts.

A n'es Corresponsals y Kioscos que mos fassen pedido, los ho servirém amb un 25 per 100 de descuento.

Qui hen vulga, que les demáni aviat o sino no hey será a temps.

# Café CASA PEDRO

Calle RUBI esquina ESTADA

Sus tapas son las mejores su cafe es superior, sus refrescos un primor, inmejorable en licores.

La Casa Inigualable por su múltiple variación en TAPAS para el vermut.

Hacia Casa Pedro va quien tiene buen paladar. Siempre allí frecuentará el que quiera prosperar.

## UNA CARTA

Dirigida a Gabriel Salero

San Miguel 11 de Noviembre 1934

Querido amigo: Sin ninguna atención en escribirte mas que para contestaros en la critica que me habeis puesto en este semanario FOCH Y FUM.

Sobre lo que vos he dit si s'escrit vareu aturá vos ho dich llampant y clá perque un'al-tre movia dit, y no anava de magat perque a la cara vos ho dirá que segons me va esplicá pa-rexia un avorrit.

Si decís que soy un burro, feo no me está porque mi padre ya era asno o gorá (y vos heu pogut arribá Biel y petit) oh que nombre tan hermoso (Biel de la mel).

Si vuestra hija me ha dado calabaza raro no lo está porque la teneis guardada de la que mi madre (Q. E. P. D.) primero (a vos la vos va doná).

Mas digo que V. puede contestar pero yo por obediencia a mi padre no contestaré más. Vuestro amigo interesado.

Rafael Febrer.

### NOTA:

Una serp muda sa pell res si jo mud ses amós, devertiuvós suscriptós y es Corresponsal novell. Vos ho diu éll de bon grat suscriptós l'heu d'escoltá que tot se publicarà mentres sia veritat. Es un brau Corresponsal que aquest pich heurém trobat y si no l'agravian heu será una eternidad.

Corresponsal.

## Porto Cristo p'és Coll Nou.

Va per l'amo d'és Casinet

Juan, te volém avisá que quant tornis armá ball, procuris reclutá un parey de balladores toreras, cas contrari trobarás homitat a ses portes ja que axó de sempre trobarí ses matei-xes nines de foravila que no saben ballá res, fa primo y tu que ets tan amich de sa Tia Maria que li fas tan espeses visites en havé de fe ball, a veure si en menes unes cuantes d'aquelles tant toreras y mos devertiém tots y dirás a n'aquella que du lentes, que a cateua no es cap Ciné per fe manicules amb s'enamorat, si sa volén apaixí com es coloms que vajan a caseua que es Casíno no es cap niu.

Que sa procuri esmendá o sinó l'enmendarem ja que li enviarem un verro o un gorá.

Uns concurrents de la casa.

## Porto Cristo.

Conversa entre nn mascle y una Maria

—Hola Maria. ¿Que no saps que es teu no-vio d'un temps ha regalat una máquina a sa seua atlota?

—¿A na Vicenta?

—¿O no heu sabies?

—No, pero per jo que conech es paño, crech que ella també li heurá regalat cualca coseta.

—Cualca cosa he sentit d'axó. Diuen que li ha regalat sa mandurri.

—¿Que ta pareix Secretari? Com que éll es un infelíz que amb poca cosa sa conforme...

—¿Una mandurri es poca cosa?

—¿Que no veus que está destrempada? ¿Y en Petaca que no n'ha regalada una a sa seua?

—¿De mandurri?

—No, de máquina.

—Ca, en Petaca no es tant nin com éll.

—¿Vols que ta conti una festetjada que vatj sentí entre na Vicenta y es seu...?

—Peró diguemó a s'oreya que no mos sentin.

—¡Urri, urri! ¡Urri, urri!  
¿Axó es lo que va passá?  
¿Sa máquina va acceptá a canvi de sa mandurri!

## Gloses de Lluchmajó p'Es Pitleri.

Aré vos vatj a contá que passá a n'Es Pitleri, no se si heu sebré expresá, empero heu vuy intentá d'és modo que sucehí.

S'orquesta es posá a tocá y a ballá ses pareyes y tan espés sa posá que jo heu vatj acompará tament a un aixám de béyes.

Era un ball molt animat y abundava s'alegría, un ballava s'altre corria, es jovent sa devertia com ja sa te acostumat.

Es jovent seguint ballant y es temps aviat passava, sa sogre estava escoltant y per no riurermén tant feya es plat y el ma menjava.

Pronta conte hem vatj doná que hey havia moviment, ma vatj ficzá que sa jent ja comen-sava a buidá y vatj di axó no va, acabarà ma-lament.

Aviat mos va sortí una atlota amb camieta si quedava cap polleta de vergoña va fojí y es jovent d'Es Pitleri anava ensofroat deyen cada desbarat com sa torre d'un molí.

Pujaren a s'escenari, tothom volia estirá, no hey havia cap canari que estás sensa engabiá.

Dáreu mes dues pessetes perque es ball mes s'allargás y llevasen mes padás aquellas dues polletes.

Es vincle no el va avincliá, avincliá era impos-ible, era antes un cos flexible, sa calentó heu va cremá.

Faltá poch a s'Orquestina ferli ballá de ca-poll, sa mogué un tal embroll que va acabá amb reñina.

Sa cosa anava bufada, no patiren jens de fret y acabá sa velada com es vi de Casalet.

Es Sereno

## De Manacor para San Lorenzo.

Contestando a Miguel Carbó

Amigo: de lo que me dices en el n.º 198 de este periódico sobre darme la mano para que te ayude a criticar a nuestro amigo....

Desde este momento te hago saber que estoy a tu disposición en lo que pueda serte útil y esté a mi alcance.

Esta semana he sabido por mediación de amigos de San Lorenzo que el barbero Cadire-ta está que arde de rabia y a ese tio le hago saber que si tiene rabia de mí que primero la he tenido yo de él, y para que vea que le com-padezco voy a darle un consejo.

A mí, después de haberme pintado las dos beatas me encontraba algo disgustado, pero después lo he tomado a risa escribiendo todo lo que me pasó en este semanario, gracias a él y a su Director, la rabia y el enfado se ha con-vertido en risa.

Por lo tanto, a consejo a este furioso, haga lo mismo contestando a mis escritos y así qui-zá su enfado se convierta en felicidad: o quizá en más rabia y reventar de repleto, así sea.

Y ahora para terminar una pregunta.

¿Quien de los dos con mas razón tendrá rabia?

A mí me quitaron dos pesetas, él es el autor y se queja por haber publicado la verdad.

El pueblo tiene la palabra.

B. Planis.

Manacor Noviembre 1934.

## Puigpuñent.

Contestant a sa conversació d'és pasat dilluns antes de sorti es sol

Dirigesch aquest escrit a n'aquesta conversa-da per ese jo educada se ploma som agafada per contestá a un rupit.

Per lo tant sabrás atlot si repasas se glosada vorás que si tal vagada trobares porta tancada es perque un altre mes me agrada perque fa mes bona cara y no fa papés de atlot.

Per volerté a tu una atlota morta de gana ha d'está perque es teu conversá a tutom mal de cap fá pren un consej d'una dona.

Si deis que en poch temps tendréu atlotas a la clotella ha d'ésé que vos mudéu y llevonses vos poseu en so cap dins una ribella.

Y axi pentura feréu un poch de mes bona cara si es que axi cap jovensana potsé que la conquistéu.

Si buñols tu no menjáres no es perque no ni hegnés perque sabrás que jo engreix de voret fé mala cara perque un altre mes me agrada y si se taquilla no han tancada pots prendé es tren de les tres.

Es motiu perque t'enjech jó no el té puch esplicá perque tú has de pensá que amb un que no té es cap clá heyfá molt mal habitá y mes pes dí de sa gent.

No importa vagis fent cridas que un feix de papé vaix tirá tot homo que compregui an'és mateix tens dirá que se culpa le té es uerdá may éll havia d'intentá aquesta atlota publicá per aquestes pentumines.

Jo may me haguera pensat que hagués homos axi m'estrañy que siguis fredí y sapis que son amós y per no habitá en traidós es que som obrat axi.

Si té llevat es dormí y mala nit has pasada y jó contenta de have anada me sabuda deverti.

Jo alegre y tú trist pasant sa vida tot dos jó he trobat amós y no m'entem d'és dolós que pasas tú si estas trist.

Y se despedeix amb amo y odi en'és meteix moment adios sol resplendent no t'has de posá jelós sabrás que com voltros dos ningú vos posará amós perque sou es mes tontos d'és poble de Puigpuñent.

Obres d'ES MASCLE ROS  
las trobaréu a n'és Kioscos de Palma.

# ACTO PRIMERO

## Escena XII



Tenorio:

—Nápoles, rico vergei de amor, de placer emporio; como Palma, un pastel con su Ensanche enfangatorio, no hay quien transite por él.

De Muro.

Un avis a una casada de fresch que víu a n'és Condat, carré que no te ni llum de horrendo que es.

Aquesta bona de dona, pateix de ses reculeras per no dí d'és devants y acostuma a guaitá per sa finestra a altas hores de sa nit, y sap tirá sa pedra y amagá sa ma, mirau com será, que tot s'estiú sopava prest, fent creure a s'homo que tenia un gran compromís y lo que tenia ella eren ganas d'afferrarsé amb un altre poll d'aquells que saben picá a sa cresta en que sia corona de Rey. Deixava a ses pobres criatures adormides dins es llit y s'hen anava a sa Plassa que hey havia verbena y ball d'afferrat y coses fondes y dolses d'aquelles que farien pecá a un mort en que fos de pedre y a alias hores l'havien d'aná a cercá perque es nins s'havien despertats y l'hey solia acompaña un jove que festetjava just devant caseua.

A dona blanca o morena axó no está molt garrit per aná a sa verbena y fermá una cadena a un infant tant petit, y si hey tornes altre pich es FOCH Y FUM dará un crit pitjé que una olla que crema, no fases passá mes pena a lo tenre que has parit.

Un que heu sap

El Sr. Alcalde de Muro tendría que intervenir en los abusos de velocidad de los automóviles. ¡Es preciso! ¡Es indispensable!

Viernes noche en el Café C'an Palau, hubo gran éxito guitarrístico por los renombrados Mariano Torres y Romonet. Cante Jondo por el inimitable José Torres.

Es Corresponsal.

Para Esporlas.

Va por este canalla que manda cartas sin firmarse.

Muy apreciado y desvergonzado canalla: Recibi tu carta que mandaste por un niño para que no te vean la cara; a mí no me has de mandar a ninguna parte, si quieres algo de mí me lo dices y no mandes cartas a nadie. Eso que me dices si soy un inocente, al tiempo aprenderé porque ella me enseñará y aún que sea inocente no me despiden de mala forma; tampoco has de escribir si es una mujer de la vida porque ella y toda su familia son más honrados que tú, pues un hombre honrado como tu te crees ser no pone estas calumnias a una mujer, y esas amenazas que le haces a ella hazmelas a mí cuando me encuentres pues ni tus cartas ni tus desplantes no me causan el más ligero transtorno ni a ella tampoco porque no manchamos como tu que buscas lo que no has perdido, cosa que no encontrarás.

Si para escribir no sabes lo que has de poner guarda la tinta señor espantapájaros, ese gran amigo debe ser un gran escritor para publicar tantos delitos en un periódico. Publica también los míos y si te falta dinero para ello manda un niño a buscarlo y si tienes que mandar más cartas mándalas por correo, no te preocupes por ella ni por mí; puedes mandarlas a su casa.

Para hacer mi gusto y el de ella a ver si no la dejas tranquila, cumple tu promesa, gran amigo.

Me despido de ese gran cerdo que si llego a saber quien eres te ronperé la cara. Reina tranquilidad.

Un que es inocent